

SERVICE BULLETIN

KONTROLLE BZW. AUSTAUSCH DES STATORS

VORGESCHRIEBEN

SB-912-026
SB-914-014

Wiederkehrende Symbole

Bitte beachten Sie die folgenden Symbole, die Sie durch dieses Dokument begleiten:

- ▲ **WARNUNG:** Warnhinweise und Maßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Verletzungen oder Tod für den Betreiber oder andere, dritte Personen führen können.
- **ACHTUNG:** Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen, deren Nichtbeachtung zu Beschädigungen des Motors und zum Gewährleistungsausschluß führen können.
- ◆ **HINWEIS:** Besondere Hinweise zur besseren Handhabung.

1) Planungsangaben

1.1) Betreff

Alle Motoren der Type:

- **ACHTUNG:** Alle Motoren, bei denen das Bulletin bereits ordnungsgemäß durchgeführt wurde, sind von der Revision 3 nicht betroffen.
Eine entsprechende Nacharbeit ist nur notwendig, sofern beim Magnetcheck ein Fehlverhalten auftritt.

Gruppe A)

- keine

Gruppe B)

- 912 A (Serie) von S/N 4,076.071 bis S/N 4,410.366
- 912 F (Serie) von S/N 4,412.502 bis S/N 4,412.791
- 914 F (Serie) von S/N 4,420.002 bis S/N 4,420.157

Gruppe C)

- 912 A (Serie) von S/N 3,792.556 bis S/N 4,076.063

Gruppe D)

- 912 A (Serie) von S/N 3,792.541 bis S/N 3,792.555

Gruppe E)

- 912 A (Serie) von S/N 4,076.064 bis S/N 4,076.070

1.2) Zusätzlich zu berücksichtigende SB/SI und SL

- keine

1.3) Anlaß

- Aufgrund von Einflüssen durch chemische Reaktionen, unsachgemäßer Wartungsarbeiten bzw. ungünstige Einbaugegebenheiten können Beschädigungen im Isolationsmaterial der Statorleitungen auftreten.

1.4) Gegenstand

- Kontrolle der Zündanlage bzw. Austausch des Stator kpl.

1.5) Fristen

- Vor dem nächsten Flug: Kontrolle des Stators gemäß nachstehender Arbeitsanweisung Kap. 3.1).
- Bei der nächsten 100 h-Kontrolle, jedoch bis spätestens 01.04.2000: Austausch des Stators gemäß nachstehender Arbeitsanweisung Kap. 3.2) und folgende.

1.6) Genehmigung

- Der technische Inhalt dieses Service Bulletins ist von ACG genehmigt.

1.7) **Arbeitszeit**

- Geschätzte Arbeitszeit:
Im eingebauten Zustand (Flugzeug) - - - 2,0 h pro Einheit.

1.8) **Gewichte und Momente**

- Gewichtsänderung - - - keine .
- Massenträgheitsmoment - - - keine Auswirkung.

1.9) **Elektrische Belastung**

- keine Änderung

1.10) **Softwareänderungen**

- keine Änderung

1.11) **Querverweise**

Ergänzend zu dieser Information sind nachfolgende Dokumente in der letztgültigen Ausgabe zu beachten:

- Betriebshandbuch (HB)
- Technisches Datenblatt
- Leistungs-, Drehmoment- und Verbrauchskurven
- Ersatzteilliste (ETK)
- Einbauhandbuch (EBHB) und Checkliste
- alle zutreffenden Service Informationen
- alle zutreffenden Technischen Mitteilungen
- Sammelhandbuch (SHB)
- Reparaturhandbuch (IRR)
- Wartungshandbuch (WHB)

1.12) **Betroffene Dokumentationen**

- keine

1.13) **Austauschbarkeit der Teile**

- Beim Austausch ist folgendes zu beachten:
Die Statoren sind gemäß der Gruppenaufteilung in der nachstehenden Arbeitsanweisung einzubauen.
- Alle Altteile sind nicht mehr verwendbar und auf Kosten des Betreibers an den autorisierten Vertriebspartner bzw. deren Service Center zurückzusenden.

2) **Material Information**

2.1) **Material - Preis und Verfügbarkeit**

- Preise und Verfügbarkeit werden auf Anfrage von unserem autorisierten Vertriebspartner bzw. deren Service Center bekanntgegeben.

2.2) **Firmenunterstützungsinformation**

- Dieses Austauschprogramm bzw. Kostenbeteiligung ist bis 31.07.2000 gültig. Bis zu diesem Datum kann ein Antrag auf mögliche Kostenrückerstattung der Teile gestellt werden.
- Transportkosten, Stillstandskosten, Verdienstentgang, Telefonkosten etc. oder Umbaukosten auf andere Motorversionen oder zusätzliche Arbeiten, die nicht in den Rahmen dieser Mitteilung fallen wie z.B. gleichzeitiges Durchführen einer Grundüberholung werden von ROTAX[®] nicht getragen und ersetzt.

2.3) Teileumfang pro Motor

- Teileumfang:

Gruppe A

Für den Austausch des Stators ist nachstehender Teileumfang erforderlich:

| Bild Bez. Nr. | Neue TNr. | Menge pro Motor | Bezeichnung | Alte TNr. | Verwendung |
|--------------------------|----------------------|----------------------------|---------------------|----------------------|-------------------|
| (1) | 888.670 | 1 | Stator kpl. | | ROTAX 912 ULS |
| (2) | 851.250 | 1 | Rohrschelle 15/M5 | | Zündergehäuse |
| (3) | 240.186 | 4 | Zyl. Schraube M5x25 | | Stator |
| (33) | 840.511 | 1 | Zyl. Schraube M5x16 | | Zündergehäuse |
| (34) | 940.881 | 1 | Zyl. Schraube M5x30 | | Zündergehäuse |
| (4) | 945.750 | 6 | Federring A5 | | Stator |
| | 866.710 | 4 | Kabelbinder | | Kabelstrang |
| | 950.141 | 1 | Dichtring | | Kurbelgehäuse |

Gruppe B

Für den Austausch des Stators ist nachstehender Teileumfang erforderlich:

| Bild Bez. Nr. | Neue TNr. | Menge pro Motor | Bezeichnung | Alte TNr. | Verwendung |
|--------------------------|----------------------|----------------------------|---------------------|----------------------|-------------------|
| (1) | 996.539 | 1 | Stator kpl. | | ROTAX 912/914 |
| (2) | 851.250 | 1 | Rohrschelle 15/M5 | | Zündergehäuse |
| (3) | 240.186 | 4 | Zyl. Schraube M5x25 | | Stator |
| (4) | 945.750 | 6 | Federring A5 | | Stator |
| (33) | 840.511 | 1 | Zyl. Schraube M5x16 | | Zündergehäuse |
| (34) | 940.881 | 1 | Zyl. Schraube M5x30 | | Zündergehäuse |
| | 866.710 | 4 | Kabelbinder | | Kabelstrang |
| | 950.141 | 1 | Dichtring | | Kurbelgehäuse |

Gruppe C

Für den Austausch des Stators ist nachstehender Teileumfang erforderlich:

| Bild Bez. Nr. | Neue TNr. | Menge pro Motor | Bezeichnung | Alte TNr. | Verwendung |
|--------------------------|----------------------|----------------------------|---------------------|----------------------|-------------------|
| (1) | 996.534 | 1 | Stator kpl. | | ROTAX 912 Serie |
| (2) | 851.250 | 1 | Rohrschelle 15/M5 | 123.456 | Zündergehäuse |
| (3) | 240.186 | 4 | Zyl. Schraube M5x25 | | Stator |
| (4) | 945.750 | 6 | Federring A5 | | Stator |
| (35) | 840.880 | 1 | Zyl. Schraube M6x30 | | Masseleitungen |
| (36) | 945.751 | 1 | Federring A6 | | Masseleitungen |
| (33) | 840.511 | 1 | Zyl. Schraube M5x16 | | Zündergehäuse |
| (34) | 940.881 | 1 | Zyl. Schraube M5x30 | | Zündergehäuse |
| | 866.710 | 4 | Kabelbinder | | Kabelstrang |
| | 950.141 | 1 | Dichtring | | Kurbelgehäuse |

Gruppe D

Für den Austausch des Stators ist nachstehender Teileumfang erforderlich:

| Bild Bez. Nr. | Neue TNr. | Menge pro Motor | Bezeichnung | Alte TNr. | Verwendung |
|------------------|--------------|--------------------|---------------------|--------------|-----------------|
| 1) | 888.705 | 1 | Stator kpl. | | ROTAX 912 Serie |
| (2) | 851.250 | 1 | Rohrschelle 15/M5 | | Zündergehäuse |
| (3) | 240.186 | 4 | Zyl. Schraube M5x25 | | Stator |
| (4) | 945.750 | 6 | Federring | | Stator |
| (35) | 840.880 | 1 | Zyl. Schraube M6x30 | | Masseleitungen |
| (36) | 945.751 | 1 | Federring | | Masseleitungen |
| (33) | 840.511 | 1 | Zyl. Schraube M5x16 | | Zündergehäuse |
| (34) | 940.881 | 1 | Zyl. Schraube M5x30 | | Zündergehäuse |
| | 866.710 | 4 | Kabelbinder | | Kabelstrang |
| | 950.141 | 1 | Dichtring | | Kurbelgehäuse |

Gruppe E

Für den Austausch des Stators ist nachstehender Teileumfang erforderlich:

| Bild Bez. Nr. | Neue TNr. | Menge pro Motor | Bezeichnung | Alte TNr. | Verwendung |
|------------------|--------------|--------------------|---------------------|--------------|-----------------|
| (1) | 888.707 | 1 | Stator kpl. | | ROTAX 912 Serie |
| (2) | 851.250 | 1 | Rohrschelle 15/M5 | | Zündergehäuse |
| (3) | 240.186 | 4 | Zyl. Schraube M5x25 | | Stator |
| (4) | 945.750 | 6 | Federring | | Stator |
| (33) | 840.511 | 1 | Zyl. Schraube M5x16 | | Zündergehäuse |
| (34) | 940.881 | 1 | Zyl. Schraube M5x30 | | Zündergehäuse |
| | 866.710 | 4 | Kabelbinder | | Kabelstrang |
| | 950.141 | 1 | Dichtring | | Kurbelgehäuse |

2.4) Materialumfang pro Ersatzteil

- keiner

2.5) Nacharbeitsteile

- keine

2.6) Spezialwerkzeuge - Preis und Verfügbarkeit

- Preise und Verfügbarkeit werden auf Anfrage von unserem autorisierten Vertriebspartner bzw. deren Service Center bekanntgegeben.

- Teileumfang:

| Bild Bez. Nr. | Neue TNr. | Menge pro Motor | Bezeichnung | Alte TNr. | Verwendung |
|------------------|--------------|--------------------|---------------|--------------|-----------------------|
| (5) | 240.880 | 1 | Gewindestift | | Kurbelwellenfixierung |
| (6) | 877.417 | 1 | Schutzpilz | | Kurbelwelle |
| (7) | 877.375 | 1*) | Abzieher kpl. | | Magnetnabe |
| (8) | 877.377 | 1*) | Abzieher kpl. | | Magnetnabe |

*) In Abhängigkeit von der Einbausituation sind 2 Varianten von Abziehern mit unterschiedlichen Längen erhältlich:
Abzieher kpl. (TNr. 877.375) mit 105 mm
Abzieher kpl. (TNr. 877.377) mit 38 mm

3) Arbeitsanweisungen / Durchführung (für alle Gruppen zutreffend)

Durchführung

Die Maßnahmen sind von einer der nachstehenden Personen bzw. Organisationen durchzuführen und zu bescheinigen:

- ROTAX-Vertriebspartner bzw. deren Service Center
- Personen mit entsprechender Luftfahrtbehördlicher Genehmigung
- ▲ **WARNUNG:** Diese Arbeiten nicht bei offenem Feuer, Rauchen, Funkenbildung etc. durchführen! Zündung "AUS" und Motor gegen ungewollte Inbetriebnahme sichern.
- Fluggerät gegen ungewollte Inbetriebnahme absichern.
- Minuspol der Bordbatterie abklemmen.
- ▲ **WARNUNG:** Arbeiten nur am kalten Motor durchführen.
- ▲ **WARNUNG:** Sollte während dem Zerlegevorgang/Zusammenbau das Entfernen einer Sicherungseinrichtung (wie z.B. Drahtsicherung, selbstsichernde Schraube etc.) notwendig sein, so ist diese immer durch eine Neue zu ersetzen.

3.1) Kontrolle der Zündanlage hinsichtlich mechanischer, thermischer und chemischer Beschädigungen/ Einflüsse (für alle Gruppen zutreffend)

Siehe dazu Bild 2 und 5.

- Alle Kabelschuhe und deren Verbindungen, alle Masseanschlüsse, Masseleitungen, Steckverbinder der Lade- und Abstellleitungen auf Festsitz, einwandfreien Kontakt und auf Korrosion oder Beschädigung kontrollieren, gegebenenfalls erneuern.
- Abschirmung der Kabelstränge auf Korrosion oder Beschädigung und sauberen Massekontakt und Befestigung der Abschirmung kontrollieren, gegebenenfalls erneuern.
- Alle 8 Zündleitungen zum Kerzenstecker auf Korrosion oder Beschädigung und Festsitz kontrollieren, gegebenenfalls erneuern.

▲ **WARNUNG:** Bei jeglicher Beschädigung des Stators und/oder der Leitungen ist der betroffene Teil gemäß Abschnitt 3.2 und folgende zu tauschen. Eine Instandsetzung des Stators (1) ist nicht möglich! Bei Beschädigung ist der Stator gemäß nachstehender Arbeitsanweisung zu erneuern und an den ROTAX-Vertriebspartner zu senden.

3.2) Stator aus- und einbauen (für alle Gruppen zutreffend)

3.2.1) Zünderdeckel abbauen (falls vorhanden)

Siehe dazu Bild 5.

- 3x Sk-Schraube (14) M6x16 abschrauben.
- Zünderdeckel (15) entfernen.

3.2.2) Kurbelwelle fixieren

Siehe dazu Bild 3 und 4.

- Dazu die Verschlussschraube M8x20 samt Dichtring aus der Kurbelgehäusehälfte (Zyl. 2/4) (9) entfernen. Kurbelwelle/Propellerwelle drehen bis die Kolben für Zylinder 1 und 2 in OT-Stellung sind und danach fixieren. Dies erfolgt mit dem Kurbelwellen-Fixierstift (5) (TNr. 240.880).
- ◆ **HINWEIS:** Der Kurbelwellen-Fixierstift ist Bestandteil des Bordwerkzeuges und wird mit jedem Motor mitgeliefert.
- Zur Erleichterung der Positionsfindung die Kurbelwelle so verdrehen, daß die 4-stellige, eingeschmiedete Nummer (10) in der Magnetnabe (11) mit der Gußkante (12) des Zünderdeckels übereinstimmt.
- Mittels einer Lampe kann zusätzlich überprüft werden, ob die Kurbelwellenausnehmung (13) an der erforderlichen Position ist.
- Kurbelwellen-Fixierstift in das Kurbelgehäuse eindrehen. Dabei die Kurbelwelle mit dem Ringschlüssel leicht hin- und herbewegen, bis die Fixierschraube in die Ausnehmung (13) der Kurbelwelle einrastet und diese mit 10 Nm festziehen.

3.2.3) Magnetnabe abbauen

Siehe dazu Bild 1 und 5.

- Sk-Schraube (16) M16x1,5 x 40 samt Federring (17) und Scheibe (18) abschrauben.
- Schutzpilz (TNr. 877.417) (6) mit etwas Fett versehen und auf die Kurbelwelle stecken, Abzieher (TNr. 877.375) (7) oder Abzieher (TNr. 877.377) (8) zur Gänze auf das Gewinde (19) aufschrauben und Magnetnabe (20) samt Magnetring mit der Sk-Schraube des Abziehers abdrücken.
- Magnetnabe kpl. so ablegen, daß vom Magnet keine Fremdkörper angezogen werden können.
- ◆ HINWEIS: Für den Ausbau des Stators muß das Zündergehäuse nicht ausgebaut werden.

3.2.4) Stator abbauen

Siehe dazu Bild 5, 8, 9 und 11.

- Vier Innensechskantschrauben (3) M5x25 samt Federring abschrauben.
- **Gruppe A,B und E:** Zur Demontage des Kabelstranges (21) Zyl. Schraube (33) M5x16 und Zyl. Schraube (34) M5x30 samt Federring abschrauben, Rohrschelle (TNr. 851.110) (24) und Rohrschelle (TNr. 851.250) (2) entfernen. Steckverbindungen (63) für Wiederausammenbau markieren und lösen, Kabelbinder (62) und Rohrschelle (64) des Kabelstranges lösen.
- **Gruppe C und D:** Zur Demontage des Kabelstranges (21) und der Masseleitung (72) Zyl. Schraube (22) M5x20 und Zyl. Schraube (35) M6x30 samt Federring abschrauben, beide Rohrschellen (TNr. 851.110) (24) entfernen. Entstörbox (49) öffnen und Steckverbindung der Ladeleitung (50) für Wiederausammenbau markieren und lösen. Klemmplatte abbauen und Kabelstrang aus Klemmplatte (51) nehmen.
- Kompletten Stator (1) von der Zentrierung (25) nehmen.

3.2.5) Vorgangsweise / Anweisung vor dem Einbau der Komponenten

- Sämtliche nachfolgend angeführte Komponenten der Zündanlage einer Sichtkontrolle auf Beschädigung und Verschleiß unterziehen.
- Kontrolle sämtlicher Leitungen und deren Steckverbindungen auf Beschädigung.
- Alle Steck- und Schraubverbindungen auf Oxydation und satte Verbindung kontrollieren.
- Vor dem Zusammenbau sämtliche Auflageflächen (Massekontaktstellen) der herausgeschraubten Schrauben säubern und mit Lithium-Seifenfett einstreichen, um einen dauerhaften Kontakt zu gewährleisten.
- ▲ WARNUNG: Bei Beschädigungen sind die betroffenen Teile unbedingt zu erneuern.
- Konus der Kurbelwelle (30) und der Magnetnabe (31) reinigen, sämtliche LOCTITE-Reste entfernen und entfetten.

3.2.6) Neuen Stator einbauen

Siehe dazu Bild 1.1, 5, 8, 9 und 11.

- Die Auflagefläche des Stators und des Zündergehäuses kontrollieren. Diese müssen gereinigt und frei von etwaigen Ansammlungen wie Korrosion, Dichtungs- bzw. transparenten Isolationsmaterial sein, um einen festen Sitz des Stators zu gewährleisten. Gegebenenfalls sind solche Ansammlungen mit einem geeigneten Werkzeug sorgfältig zu entfernen.
- ▲ WARNUNG: Bei etwaiger Beschädigung der Spulen, etc. ist der Stator zu erneuern.
- Auflagefläche der Ladespulen-Masseleitung (28) am Stator auf etwaige Ansammlung von Dichtungs- bzw. transparenten Isolationsmaterial überprüfen, um einen festen Sitz des Stators und der Masseleitung zu gewährleisten. Gegebenenfalls sind solche Ansammlungen mit einem geeigneten Werkzeug, z.B. Zapfensenker (73), sorgfältig zu entfernen.
- ▲ WARNUNG: Bei etwaiger Beschädigung der Spulen etc. ist der Stator zu erneuern.
- Die beiden Kabelschuhe der Ladespulen-Masseleitung (28) beidseitig auf etwaige Ansammlung von Dichtungs- bzw. transparenten Isolationsmaterial überprüfen. Gegebenenfalls sind solche Ansammlungen mit einem geeigneten Werkzeug, z.B. Schaber, sorgfältig zu entfernen, ohne daß dabei Zugkraft auf die Drähte ausgeübt wird.
- ▲ WARNUNG: Bei etwaiger Beschädigung der Leitungen, Spulen, etc. ist der Stator zu erneuern.

- ▲ **WARNUNG:** Achten Sie bei der Montage des Stators grundsätzlich auf einwandfreien Massekontakt, welcher von den Masseleitungen (Kabelschuh) über den Schraubenkopf / Schraubengewinde zum Zündergehäuse erfolgt. Weiters achten Sie ebenso auf einwandfreien Massekontakt der Schraube zum Zündergehäuse, welcher durch sorgfältige Überprüfung und Reinigung aller Kontaktflächen erreicht werden kann. Nichtbeachtung kann zu Motorproblemen oder Motorstillstand führen.
- Bei Austausch des Stators ist auf eine sachgemäße Verlegung des Kabelstranges und auf Nichtbeschädigung des Stators zu achten.
- ▲ **WARNUNG:** Kabelstrang darf nicht eingeklemmt werden. Beschädigungen können zu Zündaussetzern führen.
- Bei der Montage sind die Auflageflächen (27) des Stators und der Schraubenköpfe mit Lithium Seifenfett zu behandeln.
- Den neuen Stator auf die Zentrierung setzen mit 4 neuen Innensechskantschrauben (3) M5x25 samt Federring montieren. Anzugsdrehmoment 6 Nm.
- **ACHTUNG:** Je eine Ladespulen-Masseleitung (28) mit der Statorbefestigung mitschrauben.
- **Gruppe A,B und E:** Zur Montage des Kabelstranges (21) Rohrschelle (TNr. 851.250) (24) mit Zyl. Schraube (33) M5x16 und Rohrschelle (TNr. 851.250) (2) mit Zyl. Schraube (34) M5x30 samt Federring befestigen. Rohrschelle (64) mit Kabelstrang montieren, Steckverbindungen des Kabelstranges gemäß Markierungen wiederherstellen, neue Kabelbinder anbringen.
- **Gruppe C und D:** Montage der Masseverbindung (72) mit Zyl. Schraube (35) M6x30 samt Federring. Zur Montage des Kabelstranges (21) Rohrschelle (TNr. 851.250) (24) mit Zyl. Schraube (33) befestigen. Kabelstrang in Klemmplatte schieben und Klemmplatte (51) montieren. Steckverbindung (50) gemäß Markierungen wiederherstellen und Entstöbox (49) verschließen, neue Kabelbinder anbringen.

3.2.7) Magnetnabe montieren

Siehe dazu Bild 5, 6,7 und 10.

- Sichtkontrolle der Magnetringinnenseite (32) hinsichtlich jeglicher Fremdkörper und der Konusfläche (31) durchführen. Normalerweise ist das Zerlegen der Magnetnabe vom Magnetring nicht erforderlich.
- Scheibenfeder (29) in der Kurbelwelle auf Festsitz prüfen. Konus der Kurbelwelle (30) und der Magnetnabe (31) entfetten und dünn mit LOCTITE 221 einstreichen.
- Magnetnabe kpl. aufschieben, Sk-Schraube M16x1,5x40 (16) mit Scheibe 17/36/5 (18) samt Sperrkantung (17) einschrauben und mit 120 Nm festziehen.

▲ **WARNUNG:** Die Scheibenfeder muß in der Nut bleiben. Ein Lockern oder der Verlust der Scheibenfeder kann Fehler wie Startversagen oder geänderte Zündzeitpunkte zur Folge haben.

3.2.8) Kurbelwellenfixierung lösen

Siehe dazu Bild 3.

- Kurbelwellen-Fixierstift (TNr. 240.880) aus dem Kurbelgehäuse entfernen.
- Die Verschlussschraube M8x20 samt neuem Dichtring (TNr. 950.141) in die Kurbelgehäusehälfte (Zyl. 2/4) einschrauben. Anzugsdrehmoment 22 Nm.
- Luftspalt der Außengeber mittels Fühlerlehre auf Maß ① kontrollieren bzw. einstellen.

3.2.9) Zünderdeckel montieren (falls vorhanden)

Siehe dazu Bild 5.

- Zünderdeckel (15) mit 3x Sk-Schraube (14) M6x16 mit LOCTITE 221 montieren.
- Minuspol der Bordbatterie anklemmen.

3.3) Probelauf

Motor starten. Motorprüflauf mit Magnetcheck und Dichtheitskontrolle gemäß letztgültigem Wartungshandbuch der jeweiligen Motortype durchführen.

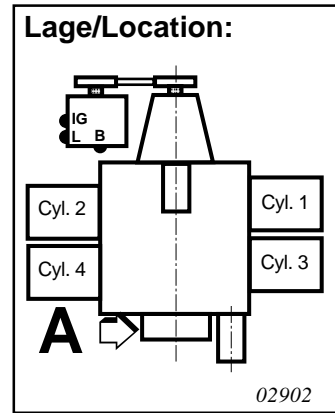
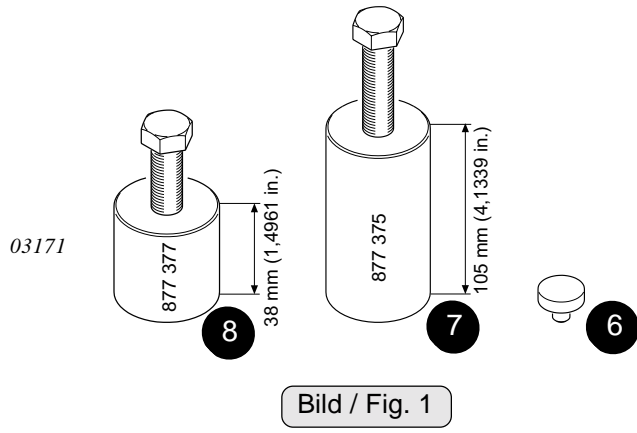
3.4) Zusammenfassung

Die Arbeitsanweisung (Kap. 3) ist entsprechend der Fristen (Kap. 1.5) durchzuführen.

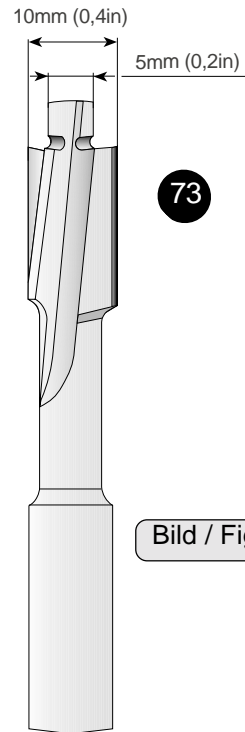
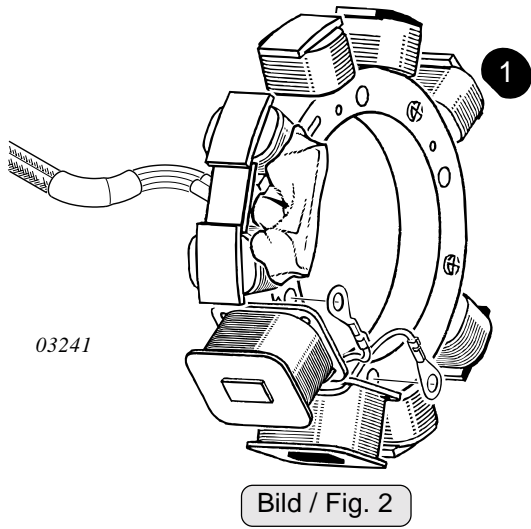
▲ **WARNUNG:** Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu Motor- und Personenschaden oder Tod führen!

4) Anhang

- Folgende Zeichnungen sollen zusätzliche Information bieten:



A



Ansicht: **Abzieher / neuer Stator**
Bild: **1 und 2**

A

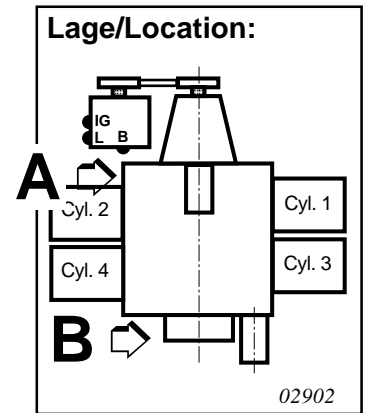
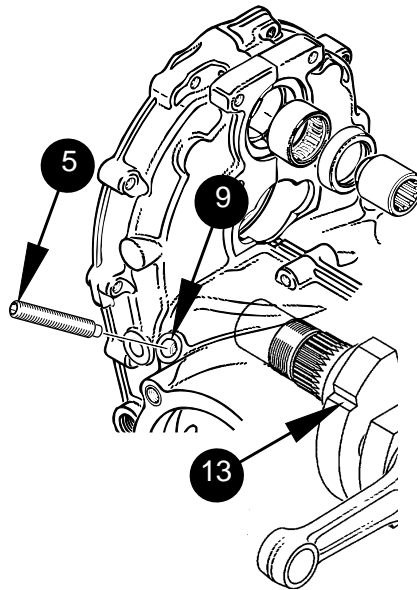


Bild / Fig. 3

B

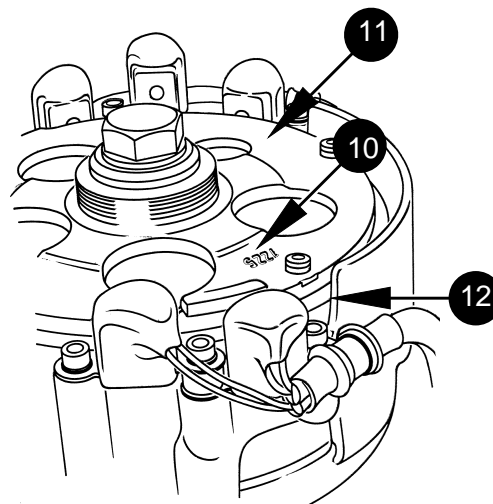


Bild / Fig. 4

Ansicht: **Kurbelwellenfixierung / Klauennabenposition**
Bild: **3 und 4**

A

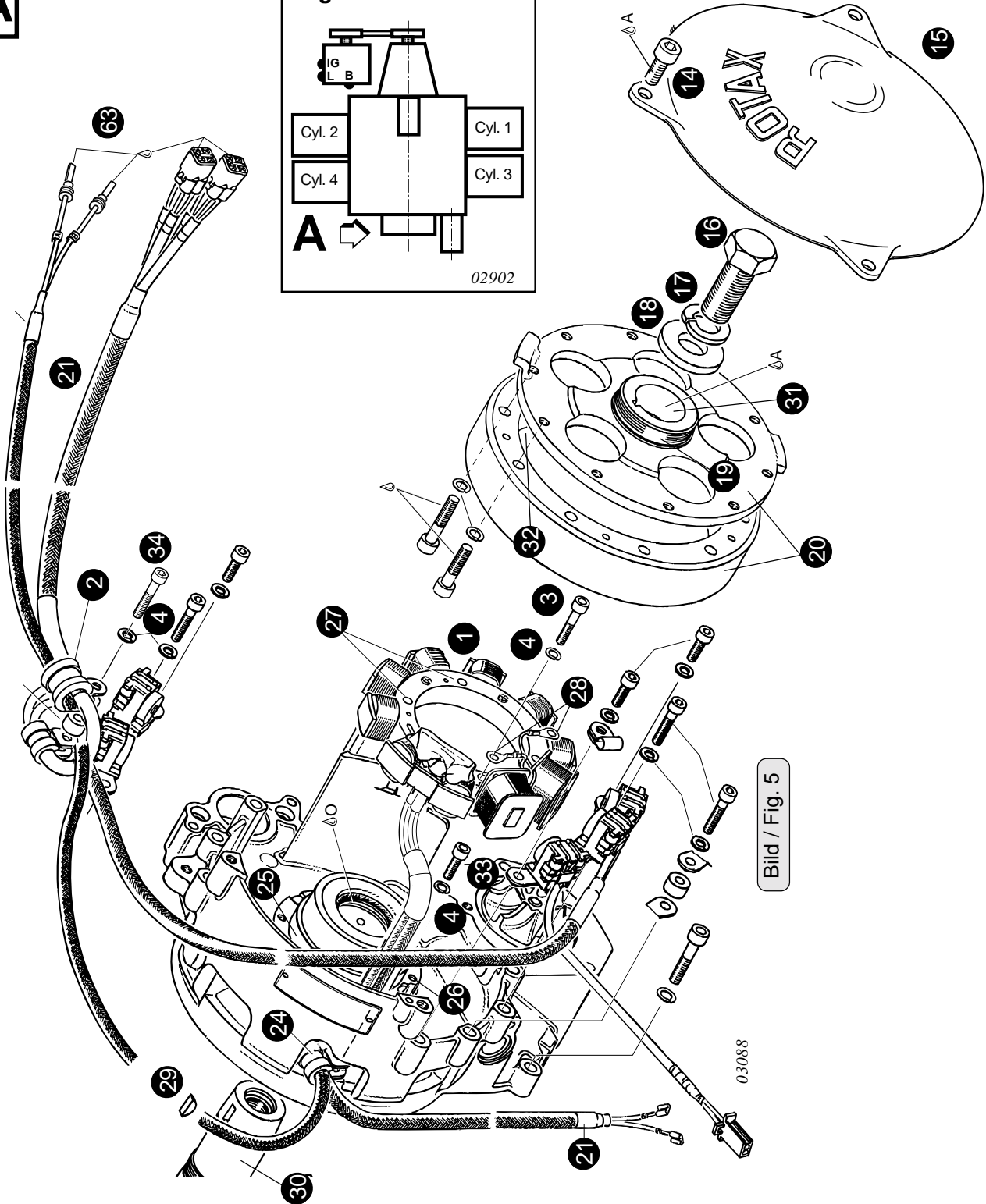
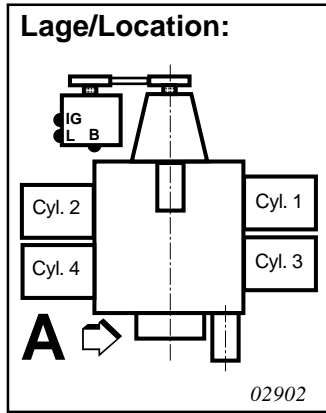
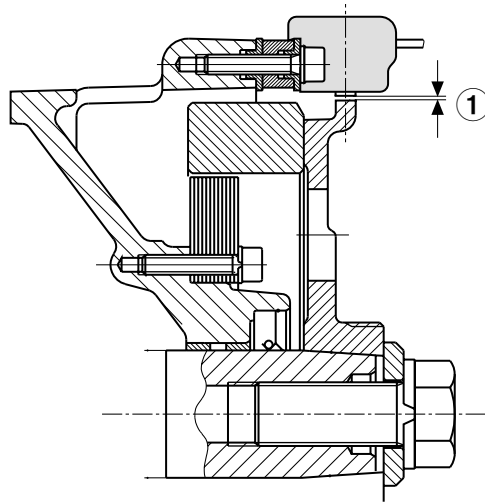


Bild / Fig. 5

Ansicht: Neuer Stator
Bild: 5

A



00089

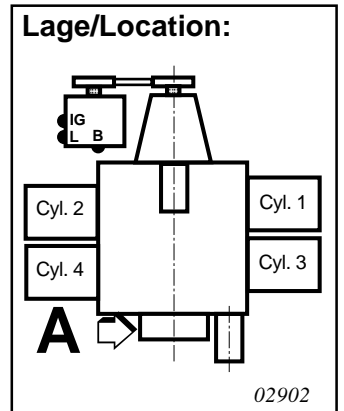
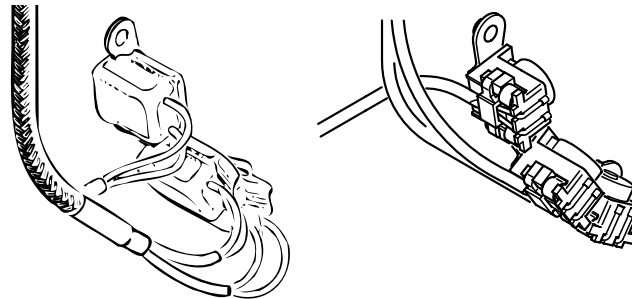


Bild / Fig. 6

| Maße/Dimensions | Neu/New | Verschleißgrenze/Wear limit |
|---|----------------------------------|-----------------------------|
| Geberspalt für "alte" Geber gap for "old type" trigger coil | 0,4 ÷ 0,5 mm (0,016 ÷ 0,020 in.) | 0,5 mm (0,020 in.) |
| Geberspalt für Geber mit Klammern gap for trigger coil with clamps | 0,3 ÷ 0,4 mm (0,012 , 0,016 in.) | 0,4 mm (0,016 in.) |

03173

Bild / Fig. 7

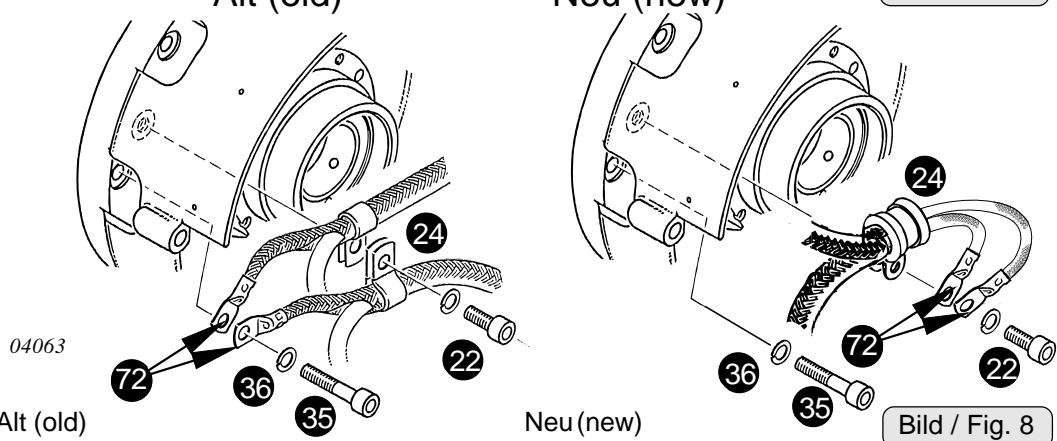


03175

Alt (old)

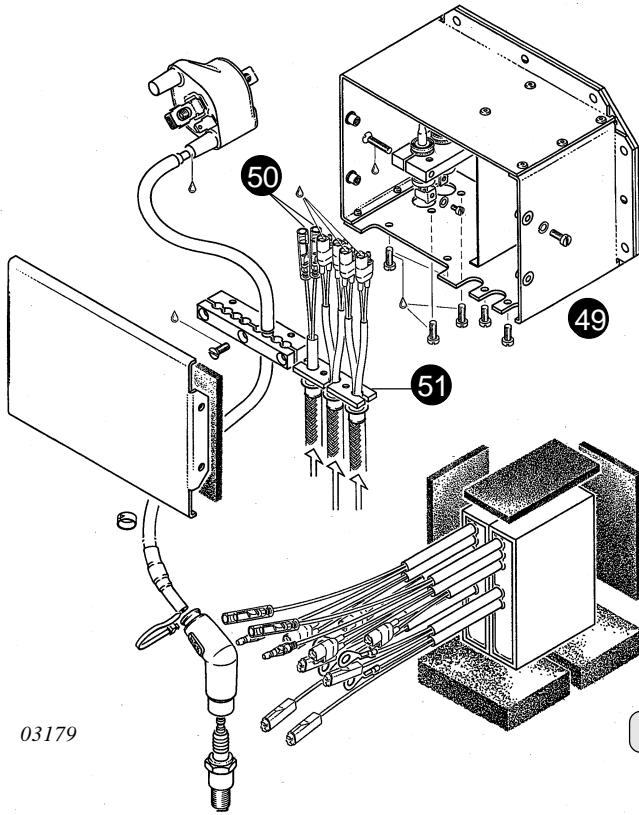
Neu (new)

Bild / Fig. 10



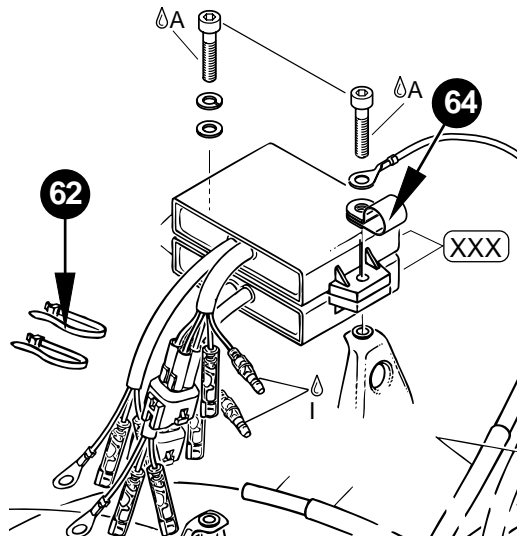
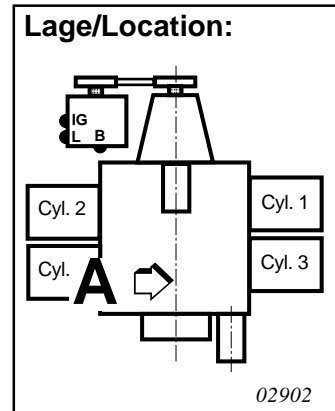
Ansicht: Geber / Masseanschlüsse
Bild: 6, 7, 10 und 8

A



03179

Bild / Fig. 9



03100

Bild / Fig. 11

Ansicht: **Entstörbox / Elektronikmodul**
Bild: **9 und 11**